

## Gentile famiglia,

hai mai desiderato sapere quante persone vivano nella tua città? È arrivata l'ora di scoprirlo!

La Costituzione prevede che ogni 10 anni venga effettuato un conteggio di tutti coloro che abitano negli Stati Uniti a prescindere da nazionalità, cittadinanza, razza, età o sesso. Tale conteggio si definisce un censimento e verrà effettuato di nuovo nella primavera del 2010.

Le aziende e i gruppi civici della tua comunità, le amministrazioni locali, statali e federali, si serviranno dei dati del censimento raccolti quest'anno per prendere numerose decisioni, tra cui dove creare community center, scuole e ospedali. Per questo motivo devi far sentire la tua voce.

Il questionario del censimento 2010 è breve, può essere compilato in 10 minuti ed è assolutamente riservato. Controlla la cassetta della posta a marzo 2010 e ricorda di rispedito il questionario compilato.

Grazie.



Robert M. Groves  
Direttore  
U.S. Census Bureau

### Chi conta?

#### I NUCLEI FAMILIARI COMPREDONO:

- Neonati, figli adottivi o coinquilini
- Le persone che vivono in casa tua e non hanno altro posto in cui vivere
- Le persone che vivono prevalentemente in casa tua, anche se hanno un altro posto in cui vivere

#### I NUCLEI FAMILIARI NON INCLUDONO:

- Le persone che vivono o alloggiano prevalentemente altrove
- Gli studenti che vivono fuori casa mentre frequentano l'università o il collegio
- Le persone che sono impiegati nelle forze armate e vivono quindi altrove

 **ALTRE DOMANDE? Visita [www.census.gov](http://www.census.gov) oggi stesso!**

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economic and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

United States  
**Census 2010**

This is the official form for all the people at this address.  
It is quick and easy, and your answers are protected by law.

Use a blue or black pen.  
**Start here**

The Census must count every person living in the United States on April 1, 2010.  
Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.

The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:

- Do not count anyone living away either at college or in the Armed Forces.
- Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2010.
- Leave these people off your form, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.

The Census must also include people without a permanent place to stay, so:

- If someone who has no permanent place to stay is staying here on April 1, 2010, count that person. Otherwise, he or she may be missed in the census.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2010?  
Number of people =

2. Were there any additional people staying here April 1, 2010 that you did not include in Question 1? Mark  all that apply.

- Children, such as newborn babies or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in baby sitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number? We may call if we don't understand an answer.  
Area Code + Number  
 -  -

5. Please provide information for each person living here. Start with a person living here who owns or rents this house, apartment, or mobile home. If the owner or renter lives somewhere else, start with any adult living here. This will be Person 1.  
What is Person 1's name? Print name below.  
Last Name  MI   
First Name

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.  
 Male  Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? Please report babies as age 0 if their child is less than 1 year old. Print numbers in boxes.  
Age on April 1, 2010 (Month) Day Year of birth

NOTE: Please answer BOTH Question 8 about Hispanic origin and Question 9 about race. For this census, Hispanic origins are not races.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?  
 No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
 Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
 Yes, Puerto Rican  
 Yes, Cuban  
 Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin — Print origin, for example, Argentinian, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on.

9. What is Person 1's race? Mark  one or more boxes.  
 White  
 Black, African Am., or Negro  
 American Indian or Alaska Native — Print name of enrolled or principal tribe.

- Asian Indian  Japanese  Native Hawaiian
- Chinese  Korean  Guamanian or Chamorro
- Filipino  Vietnamese  Samoan
- Other Asian — Print race, for example, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, and so on.
- Other Pacific Islander — Print race, for example, Fijian, Tongan, and so on.
- Some other race — Print race.

10. Does Person 1 sometimes live or stay somewhere else?  
 No  Yes — Mark  all that apply.

- In college housing  For child custody
- In the military  In jail or prison
- At a seasonal  In a nursing home
- or second residence  For another reason

Counted in Question 1, continue with Person 2.

OMB No. 0607-0919-C; Approval Expires 12/31/2011.  
Form **D-61** (9-95-2008)  
U.S. CENSUS BUREAU

# Assicurati di ricevere il questionario per il tuo nucleo familiare in marzo.

Quindi rispediscilo affinché il tuo nucleo familiare possa essere conteggiato.



**RICEVI**

**COMPILA**

**RISPEDISCI**

## Cosa aspettarsi quando si riceve il questionario del censimento 2010

Il modulo 2010 è composto soltanto da 10 domande e può essere compilato in circa 10 minuti. I dati del censimento relativi al tuo nucleo familiare verranno raccolti in uno dei due modi descritti di seguito:

- Il questionario ti verrà spedito a casa.** Arriverà in marzo 2010 e includerà una busta affrancata per agevolare la spedizione.
- Addetti al censimento vincolati alla riservatezza compieranno visite porta a porta.** Se non rispedisci il questionario per posta, un addetto al censimento ti verrà a trovare a casa, presentando una forma di identificazione opportuna, per raccogliere le informazioni personalmente.

## Domande comuni sul censimento 2010

- Quali sono i membri del mio nucleo familiare che devono essere contattati?** Tutti! Devono essere conteggiati tutti i bambini, neonati e adulti che fanno parte del tuo nucleo familiare, a prescindere da nazionalità, cittadinanza, razza, età o sesso.
- In che modo vengono protette le mie dati personali?** La divulgazione dei dati personali e riservati da parte degli addetti al censimento è un reato federale punibile con il carcere. I dati personali vengono raccolti esclusivamente a fini statistici e rimangono segreti per 72 anni.
- Posso avere dei problemi se rispondo alle domande del censimento?** No, i dati del censimento sono totalmente riservati. Non vengono mai condivisi con altre agenzie governative, come l'IRS, gli uffici dell'immigrazione o l'FBI. La condivisione dei dati del censimento è un reato federale.

**ALTRE DOMANDE?**

Visita [www.census.gov](http://www.census.gov)